

# Mon expérience avec la langue japonaise

Raymond Wan

le 15 octobre 2018

# Outline

L'introduction

Les bases

La langue

Les examens

La conclusion

# Le japon et moi

- L'anime
- Cours de première année en japonais à l'université
- Au Japon pendant 9 ans

# Le japon et moi



(La source: <https://www.kanpai.fr/cartes-japon.>)

# Le japonais et moi

La langue:

- Mon japonais est toujours aussi mauvais.
- Je vais expliquer à un niveau très basique.

# Outline

L'introduction

**Les bases**

La langue

Les examens

La conclusion

# Les sons

- Combinez une consonne avec une voyelle:
  - 5 voyelles
  - 10 consonnes
- 5 sons n'ont pas de consonnes.
- → 46 sons

# Les symboles

Trois symboles:

- les hiraganas,
- les katakanas, et
- les kanjis.

## Les deux alphabets

- Une correspondance individuelle entre les hiragana et les katakanas.
- Les lettres romaines sont également possibles.

Par exemple:

Hiragana	Katakana	Les lettres romaines
あ	ア	a
い	イ	i
う	ウ	u
え	エ	e
お	オ	o

## Les hiraganas

n	w-	r-	y-	m-	h-	n-	t-	s-	k-	
ん N	わ WA	ら RA	や YA	ま MA	は HA	な NA	た TA	さ SA	か KA	あ A
		り RI		み MI	ひ HI	に NI	ち CHI	し SHI	き KI	い I
		る RU	ゆ YU	む MU	ふ FU	ぬ NU	つ TSU	す SU	く KU	う U
		れ RE		め ME	へ HE	ね NE	て TE	せ SE	け KE	え E
	を WO	ろ RO	よ YO	も MO	ほ HO	の NO	と TO	そ SO	こ KO	お O

## Les katakanas

n	w-	r-	y-	m-	h-	n-	t-	s-	k-		
ン N	ワ WA	ラ RA	ヤ YA	マ MA	ハ HA	ナ NA	タ TA	サ SA	カ KA	ア A	-a
		リ RI		ミ MI	ヒ HI	ニ NI	チ CHI	シ SHI	キ KI	イ I	-i
		ル RU	ユ YU	ム MU	フ FU	ヌ NU	ツ TSU	ス SU	ク KU	ウ U	-u
		レ RE		メ ME	ヘ HE	ネ NE	テ TE	セ SE	ケ KE	エ E	-e
	ヲ WO	ロ RO	ヨ YO	モ MO	ホ HO	ノ NO	ト TO	ソ SO	コ KO	オ O	-o

## Les différences

### Les hiraganas:

- pour usage général (des noms, des verbes, des prépositions, ...)
- pour inflexions verbales

### Les katakanas:

- pour épeler des mots étrangers
- pour l'onomatopée

### Par exemple:

- フランス (la France)
- コンコン (toc toc)
- ジャスティン・トルドー (Justin Trudeau)
- レイモンド・ワン (Raymond Wan)

## Des catégories de kanji

Le nom	Le nombre de kanjis	La description
Jinmeiyō kanji (人名用漢字)	3,119 caractères	Avec des caractères utilisés pour les noms
Jōyō kanji (常用漢字)	2,136 caractères	Enseigné jusqu'à la fin du lycée
Kyōiku kanji (教育漢字)	1,006 caractères	Enseigné jusqu'à la fin de l'école primaire

(La source: La Wikipédia.)

## Les différences

Il y a quelques différences avec les kanji entre eux et les caractères chinois.

Par exemple l'écriture:

Japanese	海
Simplified	海
Traditional	海

## Les différences

Il y a quelques différences avec les kanji entre eux et les caractères chinois.

Par exemple l'écriture:

Japanese	海
Simplified	海
Traditional	海

Par exemple le sens:

Des kanjis	Définition en chinois	Définition en japonais
勉強	à contrecœur	étudier
大丈夫	un homme / un mari	d'accord

# Les lectures des kanjis

Chaque kanji peut avoir au moins deux façons du lire:

- des lectures “on”
- des lectures “kun”

Les lectures “on” sont originaires de chinois. Les lectures “kun” sont en japonais.

# Les lectures des kanjis

**書きじゆんチェック!!**

12画

開	開
開	開
開	開
開	開
開	開
開	開
開	開
開	開

止め  
いひ  
あひ  
あひ  
あひ  
あひ  
あひ  
あひ

門の中とりい(开)があるぞ 開けロマー!!

**読み方**

おん カイ  
ひらく  
ひらける  
あくる  
あける

門 (もんがまえ) 部首

**漢字九九**

Un kanji + un autre kanji → les deux utilisent des lectures “on”.

# Les lectures des kanjis



On l'écrit comme suivant: 開ける

# Les lectures des kanjis

La partie rouge change lors de la conjugaison du verbe:

開ける	akeru	comme l'infinitif
開けます	akemasu	le présent
開けました	akemashita	le passé
開けません	akemasen	le présent négatif
開けませんでした	akemasendeshita	le passé négatif
開ければ	akereba	le conditionnel
...		

# Les lectures des kanjis

Quelle est la différence entre les deux:

書きじゆんチェック!!

12画

止める

いひか

ひらく

あける

ひらく

あらく

あける

読み方

開

かひ

門 (もんがまえ)

部首

書き方カード

漢字

九九

開ける

↔

開く

開ける

↔

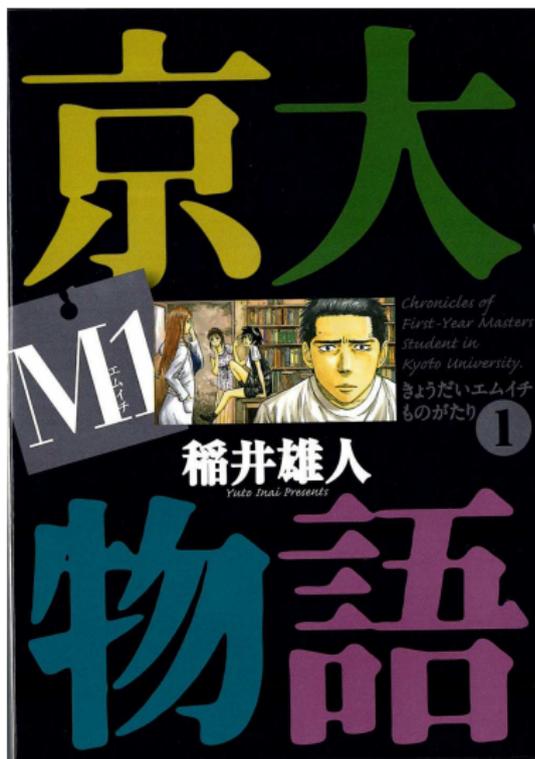
開く

# Les lectures des kanjis

Quelle est la différence entre les deux:

開ける ↔ 開く  
 la forme transitive ↔ la forme intransitive

# Les lectures des kanjis





# Outline

L'introduction

Les bases

La langue

Les examens

La conclusion

# La structure de phrase

Word order	English equivalent	Proportion of languages		Example languages
SOV	"She him loves."	45%		Proto-Indo-European, Sanskrit, Hindi, Ancient Greek, Latin, Japanese, Korean
SVO	"She loves him."	42%		Cantonese, English, French, Hausa, Italian, Malay, Mandarin, Russian, Spanish
VSO	"Loves she him."	9%		Biblical Hebrew, Arabic, Irish, Filipino, Tuareg-Berber, Welsh
VOS	"Loves him she."	3%		Malagasy, Baure, Proto-Austronesian
OVS	"Him loves she."	1%		Apalaí, Hixkaryana
OSV	"Him she loves."	0%		Warao
S-V1-O-V2	"She can him love."			German, Afrikaans

Frequency distribution of word order in languages surveyed by Russell S. Tomlin in 1980s<sup>[1][2]</sup>

(V·T·E)

(La source: La Wikipédia d'anglais: "Subject-object-verb".)



# Outline

L'introduction

Les bases

La langue

**Les examens**

La conclusion

## “JLPT” et “BJT”

Des examens similaires au Diplôme d'études en langue française:

**JLPT** Japanese Language Proficiency Test (Le test de compétence en japonais)

**BJT** Business Japanese Proficiency Test (Le test d'aptitude au japonais des affaires)

# “Kanji Kentei”

C'est le test de certification d'aptitude en kanjis japonais.

級	10級	9級	8級	7級	6級	5級	4級	3級	準2級	2級	準1級	1級			
各級の程度	小1修了程度	小2修了程度	小3修了程度	小4修了程度	小5修了程度	小6修了程度	中学在学程度	中学卒業程度	高校在学程度	高校卒業 大学・一般	大学・一般 (常用漢字外含)				
受検級の目安	小学生						中学生			高校生			学生・社会人		

常用漢字をすべてマスター。  
新聞に出てくる漢字が読める! 書ける!

# “Kanji Kentei”

級	レベル・対象	字数
2級	高等学校卒業程度	2136
準2級	高等学校在学程度	1940
3級	中学校卒業程度	1607
4級	中学校在学程度	1322
5級	小学6年生修了程度	1006
6級	小学5年生修了程度	825
7級	小学4年生修了程度	640
8級	小学3年生修了程度	440
9級	小学2年生修了程度	240
10級	小学1年生修了程度	80

(La source: <http://www.eduic-sh.com/kanken/pg521.html>.)





# Outline

L'introduction

Les bases

La langue

Les examens

La conclusion

# Les difficultés

Rester au même niveau pendant de nombreuses années:

- Le japonais est mon passe-temps et il n'est pas une partie du travail.
- Je ne peux pas lire les manuels de niveau intermédiaire.
- J'espère que le test de certification d'aptitude en kanjis japonais m'aidera.